

聊斋志异

〔清〕蒲松龄 著



红尘俗世，喜笑痴嗔众生皆苦
奈落修罗，鬼怪狐神万相本无

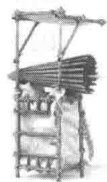


江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING LTD.

聊斋志异

〔清〕

蒲松龄 著



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING LTD

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异 / (清) 蒲松龄著. — 南京: 江苏凤凰文艺出版社, 2018. 7

ISBN 978-7-5594-1065-8

I. ①聊… II. ①蒲… III. ①笔记小说—中国—清代
IV. ①I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第217127号

书 名	聊斋志异
作 者	[清] 蒲松龄
选题策划	北京记忆坊文化
策划编辑	钱 丽
责任编辑	姚 丽
特约编辑	刘 洋
封面题字	肖开霖
封面设计	刘 军
版式设计	段文婷
出版发行	江苏凤凰文艺出版社
出版社地址	南京市中央路165号, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.jswenyi.com
印 刷	环球东方(北京)印务有限公司
开 本	880毫米×1230毫米 1/32
字 数	277千字
印 张	11.5
版 次	2018年7月第1版, 2018年7月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-5594-1065-8
定 价	42.00元

江苏凤凰文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换

目录

CONTENTS

001 | 耳中人

004 | 尸变

008 | 画壁

013 | 捉狐

015 | 画皮

020 | 续黄粱

031 | 王六郎

038 | 斫石

041 | 陆判

051 | 婴宁

063 | 聂小倩

072 | 义鼠

074 | 张老相公

076 | 水莽草

081 | 耿十八

085 | 珠儿

091 | 侠女

098 | 莲香

109 | 阿宝

116 | 口技

120 | 苏仙

123 | 阎罗

125 | 白于玉

133 | 青梅

142 | 田七郎

150 | 柳秀才

152 | 水灾

155 | 雨钱

158 | 辛十四娘

170 | 蹇偿债

173 | 酒狂

178 | 小人

- | | |
|------------|------------|
| 180 鸦头 | 288 张鸿渐 |
| 187 花姑子 | 297 农妇 |
| 195 武孝廉 | 299 鸟语 |
| 200 阎王 | 302 真生 |
| 204 伍秋月 | 306 三生 |
| 209 莲花公主 | 310 黄英 |
| 215 龙肉 | 317 齐天大圣 |
| 217 绛妃 | 323 竹青 |
| 232 颜氏 | 328 乩仙 |
| 238 小谢 | 330 纫针 |
| 247 菱角 | 336 胭脂 |
| 251 巩仙 | 352 葛巾 |
| 258 梅女 | 360 狼三则 |
| 265 仙人岛 | |
| 278 阿绣 | |
| 285 男生子 | |

耳中人

谭晋玄，邑诸生^①也。笃信导引之术^②，寒暑不辍。行之数月，若有所得。一日，方趺坐^③，闻耳中小语如蝇，曰：“可以见矣。”开目即不复闻，合眸定息，又闻如故。谓是丹^④将成，窃喜。自是每坐辄闻。因思俟其再言，当应以覩^⑤之。一日，又言，乃微应曰：“可以见矣。”俄觉耳中习习然^⑥，似有物出。微睨^⑦之，小人长三寸许，貌狞恶如夜叉状，旋转地上。心窃异之，姑凝神以观其变。忽有邻人假物，扣门而呼。小人闻之，意张皇，绕屋而转，如鼠失窟。谭觉神魂俱失，不复知小人何所之矣。遂得颠疾^⑧，号叫不休。医药半年，始渐愈。

【注释】

①邑诸生，即本县县学生员。诸生，明清经本省各级考试取入府、州、县学者称生员，俗称秀才。

②导引之术，导气引体，古代医家、道家的养生术，与今天所说的“气功”类似。

③趺（fū）坐，即“结跏趺坐”，或称“跏趺”，俗称“双

盘”。佛教徒坐禅法，即左右足交迭于左右腿上而坐。分为降魔坐与吉祥坐两种：前者先以右足压左腿，后以左足压右腿，手亦左在上，要求身要中正，诸禅宗多传此坐，此法能降一切邪魔，亦称为“金刚坐”；后者先以左足压右腿，后以右足压左腿，令二足掌仰放于二腿之上，安仰跏趺之上，相传即如来成正觉时坐法。

④丹，道家术语，有内、外之别，以烹炼金石为外丹，以修养龙虎、胎息、吐纳为内丹。这里谓内丹，即炼精化气，炼气化神，炼神还虚，从而达到天人合一。

⑤覘(chān)，观察。

⑥习习然，形容痛痒一类的感觉。

⑦微睨(nì)，悄悄地斜视。睨，斜着眼睛看。

⑧颠疾，精神错乱一类的疯癫病。

【简评】

按查，《丁耀亢全集》中有《送谭晋玄还淄青谭子以修炼客张太仆家》一诗：“谭子风尘里，潜居有化书。鲁门疑祀乌，濠水乐知鱼。道气洪蒙外，玄言汲冢馀。幻形何处解，羽蜕近清虚……”谭晋玄的功法与效用非常类似于道经中常载的“守庚申”法。而守庚申是炼丹术（外丹）术语。即当庚申之夜，揭三猿之像以祭祀帝释天和青面金刚的仪式。道教说人身皆有三尸虫（又称三彭、三虫），能记人过失，每逢庚申日，乘人入睡时将人之过恶禀奏上帝。故此日之夜晚应不睡以守候之，其目的是斩断人体中的三尸虫。丁耀亢（1599—1671），比蒲松龄年长四十余岁，谭晋玄亦当属蒲松龄之前辈无疑。修练导引之术因不得法而出现偏差，如同今天练习气功而“走火入魔”，会导致精神方面的疾病或身体器官的某种病变。这篇故事是据乡里传闻实录，其间幻听、幻视等状况

皆已出现，属于典型的精神错乱。

清钱泳《履园丛话》卷一四《祥异·鼻中人》也有类似记述：“有唐与鸣者，东乡人。偶昼卧椅上，睡熟，忽鼻中出两小人，可二寸许，行地上疾如飞……而寤，询之，具述梦状，始知短人者即唐之元神也。”道家称人的灵魂为元神，据说元神可以物质化的形态离开人之主体游行。而幻觉中的元神居然出现于第三者的观察中，颇匪夷所思，不可认真。

尸变

阳信^①某翁者，邑之蔡店人。村去城五六里，父子设临路店，宿行商。有车夫数人，往来负贩，辄寓其家。一日昏暮，四人偕来，望门投止^②，则翁家客宿邸满^③。四人计无复之，坚请容纳。翁沉吟思得一所，似恐不当客意。客言：“但求一席厦宇，更不敢有所择。”时翁有子妇新死，停尸室中，子出购材木未归。翁以灵所室寂，遂穿衢^④导客往。入其庐，灯昏案上。案后有搭帐衣^⑤，纸衾覆逝者^⑥。又观寝所，则复室中有连榻。四客奔波颇困，甫就枕，鼻息渐粗。惟一客尚矍眈，忽闻灵床上察察有声，急开目，则灵前灯火，照视甚了。女尸已揭衾起。俄而下，渐入卧室。面淡金色，生绢抹额^⑦。俯近榻前，遍吹卧客者三。客大惧，恐将及己，潜引被覆首，闭息忍咽以听之。未几，女果来，吹之如诸客。觉出房去，即闻纸衾声。出首微窥，见僵卧犹初矣。客惧甚，不敢作声，阴^⑧以足踏诸客，而诸客绝无少动。顾念无计，不如著衣以窜。裁^⑨起振衣，而察察之声又作。客惧，复伏，缩首衾中。觉女复来，连续吹数数^⑩始去。少间，闻灵床作响，知其复卧。乃从被底渐渐出手得袴^⑪，遽^⑫就著之，白足^⑬奔出。尸亦起，似将逐客。

比其离帟，而客已拔关^⑭出矣，尸驰从之。客且奔且号，村中人无有警者^⑮。欲叩主人之门，又恐迟为所及，遂望邑城路极力窜去。至东郊，瞥见兰若^⑯，闻木鱼声，乃急挝山门^⑰。道人^⑱讶其非常，又不即纳。旋踵^⑲，尸已至，去身盈尺，客窘益甚。门外有白杨，围四五尺许，因以树自障。彼右则左之，彼左则右之。尸益怒，然各寢倦^⑳矣。尸顿立，客汗促气逆^㉑，庇树间。尸暴起，伸两臂隔树探扑之。客惊仆，尸捉之不得，抱树而僵。

道人窃听良久，无声，始渐出，见客卧地上。烛之，死，然心下丝丝有动气。负人，终夜始苏。饮以汤水而问之，客具以状对。时晨钟已尽，晓色迷濛，道人覩树上，果见僵女。大骇，报邑宰^㉒。宰亲诣质验，使人拔女手，牢不可开。审谛之，则左右四指并卷如钩，入木没甲。又数人力拔，乃得下。视指穴，如凿孔然。遣役探翁家，则以尸亡客毙，纷纷正哗。役告之故，翁乃从往，舁^㉓尸归。客泣告宰曰：“身^㉔四人出，今一人归，此情何以信乡里？”宰与之牒，赍送以归^㉕。

【注释】

①阳信，明清县名，明至清初属济南府，现所在山东省滨州市阳信县。

②望门投止，因处境窘迫，见有人家即欲投宿。

③客宿邸满，整个旅店住满了客人。邸，旅店。

④衢（qú），即旅店中途径。

⑤搭帐衣，古代吊丧者送给死者的衣服。

⑥纸衾（qīn），覆盖尸体的纸被。

⑦生绢，没有漂煮过的绢。抹（mò）额，束在额上的窄带巾。

⑧阴，暗中，偷偷地。

⑨裁，略微。

⑩数数(shuò)，屡次。

⑪袴(kù)，通“裤”。

⑫遽，疾速。

⑬白足，光脚。

⑭拔关，抽出门闩。

⑮警，通“惊”，惊动。

⑯兰若，即寺院。

⑰挝(zhuā)，敲打。

⑱道人，这里是指和尚。

⑲旋踵，掉转脚跟，形容时间短促。

⑳寢(jìn)倦，逐渐疲倦。

㉑汗促气逆，汗流不止，气喘吁吁。逆，即不顺畅。

㉒邑宰，即阳信县令。

㉓舁(yú)，抬。

㉔身，第一人称代词，相当于“我”。

㉕贲(jī)送以归，谓赠与盘缠送其归家。《寒偿债》一篇中的“贲”是偿付工钱的意思。

【简评】

在《聊斋志异》中，《尸变》属于较为恐怖者。作者以简洁从容的笔调营造阴森萧杀的气氛，人物心理刻画细致入微，引人入胜。“诈尸”，即死人尸体入殓前忽然起立的奇异现象，在民间往往有绘声绘色的传说，但僵尸大多只能蹦着行进；至于僵尸专嗜吸血以残害生人，中外影视作品中也颇多见。人类对于死亡的恐惧，及对死后未知世界的探索遐想应是此类故事纷繁多样的原因之一。

《通幽记·崔咸》一则中，谓唐天宝元年六月，相州一初死未殓女子因雷雨而尸起，奔入崔咸家，至黎明而再毙。清袁枚《子不语》卷五有《画工画僵尸》一则，据说走尸畏惧扫帚，遇之即仆。清俞樾《右台仙馆笔记》卷一二更记有日本一妇人死后仍念念不忘生前情事，致令尸体生变。在中国某些地区传统的丧葬文化中，死者在入殓前，两足须用麻拴住，谓之“绊脚丝”；胸口还要放置镜子，镜下放一本历书。据说如此方可预防“尸变”。清何守奇评曰：“尸变之说，《子不语》以为魂善魄恶，《如是我闻》以为有物凭焉。窃意两俱有之。”

画壁

江西孟龙潭，与朱孝廉^①客都中，偶涉一兰若，殿宇禅舍，俱不甚弘敞，惟一老僧挂^②搭其中。见客人，肃衣出迓^③，导与随喜^④。殿中塑志公^⑤像，两壁画绘精妙，人物如生。东壁画散花天女^⑥，内一垂髻者，拈花微笑，樱唇欲动，眼波将流。朱注目久，不觉神摇意夺，恍然凝想。身忽飘飘，如驾云雾，已到壁上。见殿阁重重，非复人世。一老僧说法座上，偏袒绕视者^⑦甚众，朱亦杂立其中。少问，似有人暗牵其裾。回顾，则垂髻儿，辄然^⑧竟去，履即从之。过曲栏，人一小舍，朱次且^⑨不敢前。女回首，举手中花，遥遥作招状，乃趋之。舍内寂无人，遽拥之，亦不甚拒，遂与狎好^⑩。既而闭户去，嘱勿咳。夜乃复至。如此二日，女伴共觉之，共搜得生，戏谓女曰：“腹内小郎已许大，尚发蓬蓬^⑪学处子耶？”共捧簪珥，促令上鬟^⑫，女含羞不语。一女曰：“妹妹姊姊，吾等勿久住，恐人不欢。”群笑而去。生视女，髻云高簇，鬟凤低垂，比垂髻时尤艳绝也。四顾无人，渐入猥褻，兰麝熏心，乐方未艾。忽闻吉莫靴^⑬铿铿甚厉，縲锁锵然^⑭，旋有纷嚣腾辨^⑮之声。女惊起，与生窃窥，则见一金甲使者，黑面如漆，绾

锁挈槌，众女环绕之。使者曰：“全未？”答言：“已全。”使者曰：“如有藏匿下界人，即共出首^⑩，勿贻伊戚^⑪。”又同声言“无”。使者反身鹞顾^⑫，似将搜匿。女大惧，面如死灰，张皇谓朱曰：“可急匿榻下。”乃启壁上小扉，猝遁去。朱伏，不敢少息。俄闻靴声至房内，复出。未几，烦喧渐远，心稍安；然户外辄有往来语论者。朱踟躇^⑬既久，觉耳际蝉鸣，目中火出，景状殆不可忍，惟静听以待女归，竟不复忆身之何自来也。

时孟龙潭在殿中，转瞬不见朱，疑以问僧。僧笑曰：“往听说法去矣。”问：“何处？”曰：“不远。”少时，以指弹壁而呼曰：“朱檀越！何久游不归？”旋见壁间画有朱像，倾耳伫立，若有听察。僧又呼曰：“游侣久待矣！”遂飘忽自壁而下，灰心木立^⑭，目瞪足栗^⑮。孟大骇，从容问之。言方伏榻下，闻叩声如雷，故出房窥听也。共视拈花人，螺髻^⑯翘然，不复垂髻矣。朱惊拜老僧，而问其故，僧笑曰：“幻由人生，贫道何能解！”朱气结而不扬，孟心骇叹而无主。即起，历阶而出。

异史氏曰：“‘幻由人作’，此言类有道者。人有淫心，是生褻境；人有褻心，是生怖境。菩萨点化愚蒙，千幻并作，皆人心所自动耳。老婆心切^⑰，惜不闻其言下大悟，披发入山也。”

【注释】

①孝廉，明清两代对举人的称呼。都中，即京师。清代京师即现在的北京。

②挂搭，即“挂褡”，指游方僧人暂宿寺院。因僧人悬挂衣钵于僧堂的钩上而得名。

③肃衣，整衣。迓（yà），迎接。

④随喜，佛教语，意指游谒寺院、瞻拜佛像很开心。

⑤志公，指南北朝时的高僧宝志，世称宝公，俗姓朱。

⑥散花天女，佛经中的神女，在法会中散花，以著身与否验证诸菩萨、大弟子的向道之心。

⑦偏袒绕视者，指众僧人。偏袒，佛教徒穿袈裟，袒露右肩，以示恭敬，并便于执持法器。

⑧赧（zhǎn）然，笑貌。

⑨次且（zī jū），犹豫不决，不敢前进的样子。

⑩狎（xiá）好，亲昵交好。

⑪蓬蓬，形容头发密而凌乱，此与前面所说的“垂髻”呼应。

⑫上鬟，即“上头”，又称“上梳”，古代汉族婚姻习俗，女子出嫁前更改发式。

⑬吉莫靴，用一种叫吉莫的皮革制成的靴子。

⑭縲（léi）锁，捆绑犯人的黑色绳索与锁链。鏦，原指金宝贝玉等声音清脆，这里形容锁链的撞击声。

⑮纷囂，纷乱喧嚣。腾辩，恣意辩论，大事谈论。

⑯出首，即检举，告发。

⑰勿貽伊戚，意指不要遗留忧患。貽，遗留。伊戚，烦恼，忧患。

⑱鹖顾，嗔目四顾，如鹖之觅食一般，形容目光凶恶。

⑲踟躇（jū jí），困顿窘迫，屈曲不伸。

⑳灰心木立，原意谓悟道之心，枯寂如死灰，形体若枯木，不为外界所动。出自《庄子·齐物论》：“形固可使如槁木，而心固可使如死灰乎？”这里指朱孝廉意志消沉，失神枯立。

㉑奭（ruǎn），同“软”。

㉒螺髻（jì），螺壳状的发髻，这里形容已婚者的发式，与前文“上鬟”呼应。

②③老婆心切，佛教语，是说禅师反复叮咛，诲人不倦，启发学人省悟，寓有慈悲之意。老婆心，有时也叫“老婆禅”。

【简评】

此篇可与《续黄粱》一篇参看，两篇皆有“尘世无常，色即是空”之意，但此篇描写生动，人物形象刻画栩栩如生，反令价值取向方面的表述模糊化，而凸显了“幻由人作”的文学意义。此类与西方精神分析学派所谓“白日梦”的理论异曲同工，唯一不同的是，白日梦是除梦幻者外其他任何人都不能闯入的私密世界。而朱孝廉的白日梦，老和尚心知肚明，甚至是这场声色俱全的白日梦的引导者。现实人进入画中并不多见，相较而言，类似画中人现实与人成亲且生子的奇谈，历代笔记中并不罕见。如明陶宗仪《南村辍耕录》卷《鬼室》中，女子卒后灵魂入画，而后出画嫁人生子。“温州监郡某，一女及笄，未出室，貌美而性慧，父母之所钟爱者。以疾卒，命画工写其像，岁序张设哭奠，常时则度置之。任满，偶忘取去。新监郡复居是屋，其子未婚，忽得此，心窃念曰：‘娶妻能若是，平生愿事足矣。’因以悬于卧室。一夕，见其下，从轴中诣榻前，叙殷勤，遂与好合。自此，无夜不来。逾半载，形状羸弱。父母诘责，以实告，且云：‘至必深夜，去以五鼓，或赍佳果啖我，我答与饼饵，则坚却不食。’父母教其此番须力劝之，既而女不得辞，为咽少许。天渐明，竟不可去。宛然人耳，特不能言语而已，遂真为夫妇，而病亦无恙矣。此事余童子时闻之甚熟，惜不能记两监郡之名。近读杜荀鹤《松窗杂记》云：唐进士赵颜，于画工处得一软障，图一妇人，甚丽。颜谓画工曰：‘世无其人也，如可令生，余愿纳为妻。’工曰：‘余神画也，此亦有名，曰真真。呼其名百日。昼夜不歇，即必应之。应，则以百家彩灰酒灌

之，必活。’颜如其言，乃应曰：‘诺。’急以百家彩灰酒灌之，遂活。下步言笑，饮食如常。终岁，生一儿。几年两岁，友人曰：‘此妖也，必与君为患。余有神剑，可斩之。’其夕，遗颜剑。剑才及颜室，真真乃曰：‘妾，南岳地仙也。无何为人画妾之形，君又呼妾名，既不夺君愿。今疑妾，妾不可住。’言訖，携其子却上软障。睹其障，惟添一孩子。皆是画焉，读竟，转怀旧闻，已三十余年。若杜公所书不虚，则监郡子之异遇有之矣。”而《牡丹亭》中，杜丽娘的遭遇也与此有相似之处。袁世硕《〈聊斋志异〉的再创作研究》中指出《太平广记》卷三三四引录唐戴孚《广异记·朱敖》一则为《画壁》原本，但在主旨上有较大改动：《朱敖》中，朱敖曾先于庙外见到绿袍女子，再于庙中壁上见到，甚感惊疑，随后是绿袍女子主动入朱敖之梦，与之交接，吸取精气。这同六朝志怪小说中阴阳交媾，男子便损伤精气，日益萎靡，是一样的。《画壁》则跳出此窠臼，因幻说理，着重要说明篇末老僧说出的：“幻由人生。”读者可参阅之。